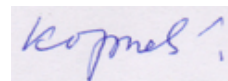


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
романской филологии



проф. В.В.Корнева

02.07.2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.01.01 Региональное страноведение (Италия)

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**
45.05.01 Перевод и переводоведение
- 2. Профиль подготовки/специализации:**
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений. Итальянский язык
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра романской филологии
- 6. Составители программы:** Побегайло Ирина Валентиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии
- 7. Рекомендована:** Научно-методическим советом факультета РГФ от 19.06.2018 протокол №10
- 8. Учебный год:** 2020/2021 **Семестр(-ы):** 6
- 9. Цели и задачи учебной дисциплины:**

Цель курса - познакомить студента по указанной специальности с традициями культурной сферы регионов Италии, дать представления о географическом положении, природе и традиционных сферах производства регионов; развить духовую, эстетическую и интеллектуальную сферы личности студента, приобщить студентов к современной культуре Италии.

Задачи:

- познакомить студентов с процессами регионализации в Италии;
- изучить административное деление Италии на современном этапе;
- рассмотреть географическое, политическое, экономическое, социальное положение итальянских регионов;
- сформировать представление о достопримечательностях и символах итальянских городов, о региональных языках;
- дать информацию о наиболее значимых представителях итальянской культуры.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1, вариативная часть, дисциплина по выбору.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-4	способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	<p>Знать: концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; особенности географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычая населения;</p> <p>уметь: выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; строить высказывания по синтаксическим моделям; анализировать языковые особенности высказываний и учитывать их при решении профессиональных задач характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики;</p> <p>владеть (иметь навык(и)): всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой; методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков.</p>

ПСК-3.3	способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы	<p>Знать: доминанты перевода специальных текстов;</p> <p>уметь: выполнять письменный перевод специальных текстов с соблюдением грамматических, лексических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>владеть (иметь навык(и)): методикой подготовки к переводу в специальных областях; терминологией и тематикой специальной сферы.</p>
----------------	---	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 2 ЗЕТ / 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет

13. Виды учебной работы:

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)	
	Всего	По семестрам
		6 семестр
Контактная работа	16	16
в том числе: лекции	-	-
практические	16	16
самостоятельная работа	56	56
форма промежуточной аттестации зачет	-	зачет
Итого:	72	72

13.1 Содержание дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
Практические занятия		
1.	Основные понятия и предмет дисциплины	Введение основных понятий и проблематики курса, цели, задач, и методов изучения курса, основных требований и общих подходов к изучению курса. Повторение основных этапов истории стран изучаемого языка.
2.	Валле д'Аоста	Изучение региона с точки зрения его географического и экономического положения, исторического аспекта, культуры, традиций, языковой ситуации и туристической привлекательности.
3.	Пьемонт	Изучение региона с точки зрения его географического и экономического положения, исторического аспекта, культуры, традиций, языковой ситуации и туристической привлекательности.
4.	Ломбардия	Изучение региона с точки зрения его географического и экономического положения, исторического аспекта, культуры, традиций, языковой ситуации и туристической привлекательности.
5.	Трентино-Алто Адидже	Изучение региона с точки зрения его географического и экономического положения, исторического аспекта, культуры, традиций, языковой ситуации и туристической привлекательности.
6.	Венето	Изучение региона с точки зрения его географического и экономического положения, исторического аспекта, культуры, традиций, языковой ситуации и туристической привлекательности.
7.	Фриули Венеция	Изучение региона с точки зрения его географического и

13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1.	Основные понятия и предмет дисциплины Валле Д'Аоста, Пьемонт		2		4	6
2.	Ломбардия		2		4	6
3.	Трентино-Алто Адидже		1		4	5
4.	Венето		1		4	5
5.	Фриули Венеция Джулия		1		4	5
6.	Лигурия		1		4	5
7.	Эмилия -Романья		1		4	5
8.	Тоскана		1		4	5
9.	Умбрия, Марке		1		4	5
10.	Лацио		1		4	5
11.	Абруццо, Молизе		1		4	5
12.	Кампания, Базиликата		1		4	5
13.	Апулия, Калабрия		1		4	5
14.	Сицилия, Сардиния		1		4	5
	Итого:		16		56	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Практические занятия начинаются с демонстрации преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы, описывающих этапы работы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

При выполнении практических заданий обучающимся необходимо внимательно читать методические указания и осуществлять соответствующие действия на компьютере для полного и точного выполнения задания. В случае возникновения вопросов следует обратиться к преподавателю за разъяснениями.

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практического задания, обобщающего полученные умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

Обучающимся, не явившимся на занятие, следует отработать его в специально отведенное время.

Согласно П ВГУ 2.1.07 – 2018 Положению о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования 6.1 «...оценки за экзамен/зачет могут быть выставлены по результатам текущей успеваемости обучающегося в течение семестра...». Оценки по текущей успеваемости выставляются в журнале оценок курса «Региональное страноведение». «Зачет» по итогам текущей успеваемости выставляется, если средний балл – 70-100 баллов.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Побегайло И.В. Учебное пособие. L'Italia regionale / И.В.Побегайло. – Воронеж, изд-во ВГУ, 2009. –16 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2.	Enciclopedia Geografica. Italia. Volume 1. Edizione speciale per il Corriere della Sera, Milano, 2004. – 417 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Источник
3.	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» - образовательный ресурс. - <URL:http://www.biblioclub.ru>
4.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4551

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы:

№ п/п	Источник
1.	Побегайло И.В. Storia dell'Italia: Учеб.пособие по истории Италии / И.В.Побегайло. – Воронеж, 2006. – 16 с.
2.	Побегайло И.В. L'Italia regionale: Учеб.пособие по региональному страноведению / И.В.Побегайло. – Воронеж, 2009. – 24 с.

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория 47 (учебная аудитория): мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет.

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции и (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их)	ФОС (средства оценивания)
---	--	--	---------------------------

<p>ОПК-4 способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>Знать: концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; особенности географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения;</p> <p>уметь: выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; строить высказывания по синтаксическим моделям; анализировать языковые особенности высказываний и учитывать их при решении профессиональных задач характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики;</p> <p>владеть (иметь навык(и)): всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой; методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков.</p>	<p>1-14</p>	<p>Практические задания 1-4 опрос</p>
--	---	-------------	---

ПСК-3.3 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы	Знать: доминанты перевода специальных текстов; уметь: выполнять письменный перевод специальных текстов с соблюдением грамматических, лексических, синтаксических и стилистических норм; владеть (иметь навык(и)): методикой подготовки к переводу в специальных областях; терминологией и тематикой специальной сферы.	1-14	Практические задания 1-4 опрос
Промежуточная аттестация (зачет)			КИМ

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации:

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

1. Знание культурного наследия, политической системы, внешней политики, состояния политических, экономических и культурных отношений Италии с Российской Федерацией.
2. Умение применять полученные знания при анализе современной общественно-политической обстановки, при прогнозировании возможных исторических перспектив; характеризовать общественно-политические, культурные, языковые и религиозные реалии Италии.
3. Владение основными понятиями и терминами, а также технологиями научного анализа, использования и обновления знаний по культуре Италии.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется 2-балльная шкала: зачтено/незачтено;

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Зачет

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание культурного наследия, политической системы, внешней политики, состояния политических, экономических и культурных отношений Италии с Российской Федерацией.	Повышенный уровень	Зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание предмета.	Базовый уровень	Зачет

<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем)из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы.</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Зачет</p>
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания по предмету.</p>	<p>–</p>	<p>Незачет</p>

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1

КИМ

1. Faccia vedere sulla mappa politica le regioni italiani e i loro capoluoghi.
2. Quali sono le varietà ambientali, climatiche, economiche e linguistiche della regione italiana N. Parli anche della sua storia.

19.3.2

Практические задания

ESERCIZI

1. Osservando la mappa geografica scrivete il nome delle regioni d'Italia:

A) Regioni dell'Italia settentrionale

B) Regioni dell'Italia centrale

C) Regioni dell'Italia meridionale e insulare

2. Abbinare ciascuna regione al proprio capoluogo. Attenzione, ci sono dei capoluoghi in più!

A. Regioni dell'Italia del Nord

- | | |
|-------------------|------------|
| 1. Piemonte | a) Genova |
| | b) Bologna |
| 2. Lombardia | c) Venezia |
| | d) Milano |
| 3. Liguria | e) Torino |
| 4. Emilia-Romagna | f) Aosta |

B. Regioni dell'Italia del Centro

- | | |
|------------|------------|
| 1. Toscana | a) Perugia |
|------------|------------|

- | | |
|-----------|------------|
| | b) Roma |
| 2. Umbria | c) Ancona |
| 3. Marche | d) Firenze |
| 4. Lazio | e) Trento |
| | f) Tieste |

C. Regioni dell'Italia del Sud e Isole

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. Campania | a) Potenza |
| | b) Palermo |
| 2. Sicilia | c) Campobasso |
| | d) L'Aquila |
| 3. Puglia | e) Cagliari |
| | f) Napoli |
| 4. Basilicata | g) Catanzaro |
| 5. Calabria | h) Bari |
| 6. Sardegna | |

3. In quale regione si trova/si trovano?

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1) La Fiat _____ | 7) La Fontana di Trevi _____ |
| 2) Maranello _____ | 8) Il Ponte Vecchio _____ |
| 3) Il Lago Maggiore _____ | 9) I Trulli _____ |
| 4) Assisi _____ | 10) La Valle dei Templi _____ |
| 5) Sanremo _____ | 11) La Costa Smeralda _____ |
| 6) Il palazzo Ducale _____ | 12) Capri _____ |

4. Vero o falso

- | | | |
|---|----------|----------|
| | V | F |
| 1. In Italia esistono grandi differenze tra Nord, Centro e Sud. | | |
| 2. L'Etna è un vulcano definitivamente spento. | | |
| 3. Il fiume più lungo d'Italia è il Tevere. | | |
| 4. Il Po bagna Bologna. | | |
| 5. Il lago Maggiore è il più esteso d'Italia | | |
| 6. La regione più popolata d'Italia è la Lombardia | | |
| 7. La Repubblica di San Marino è un piccolo stato indipendente. | | |
| 8. In Italia, il settore terziario è poco sviluppato. | | |

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме тестирования. Критерии оценивания приведены выше. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить знания культуры Франции, а также степень сформированности умений и навыков по дисциплине. При оценивании используются количественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.